BIZOTTSÁG
31. CÍM — NYELVI SZOLGÁLATOK

31. CÍM

NYELVI SZOLGÁLATOK

31 01. ALCÍM — IGAZGATÁSI KIADÁSOK A NYELVI SZOLGÁLATOK SZAKTERÜLETÉN

Az 1. 2. 3. és 5. jogcímcsoport részletezése az XX 01. alcímben található

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megnevezés	PK	2007. évi előirányzatok	2006. évi előirányzatok	2005. évi tényadatok
31 01.	IGAZGATÁSI KIADÁSOK A NYELVI SZOLGÁLATOK SZAKTERÜLETÉN				
31 01 01.	***A nyelvi szolgálatok szakpolitikai területén aktív állományban foglalkoztatott alkalmazottakkal kapcsolatos kiadások***	5	276 735 879	260 280 825 ([1])	245 923 101,77
31 01 02.	***A nyelvi szolgálatok szakpolitikai területén foglalkoztatott külső munkatársakkal kapcsolatos kiadások és egyéb igazgatási kiadások***				
31 01 02 01.	Külső munkatársak	5	10 241 760	10 558 657	7 266 373,30
31 01 02 11.	Egyéb igazgatási kiadások	5	5 338 884	5 249 331	5 187 464,22
	31 01 02. jogcímcsoport – Részösszeg		15 580 644	15 807 988	12 453 837,52
31 01 03.	***Berendezésekre és szolgáltatásokra fordított kiadások és más működési kiadások a nyelvi szolgálatok szakpolitikai területén***				
31 01 03 01.	A nyelvi szolgálatok szakpolitikai területén berendezésekkel és szolgáltatásokkal kapcsolatos kiadások	5	20 855 002	17 470 883	15 927 379,89
31 01 03 04.	Egyéb működési kiadások	5	3 500 000	583 000	909 942,58
	31 01 03. jogcímcsoport – Részösszeg		24 355 002	18 053 883	16 837 322,47
31 01 06.	***Tolmácsolással és konferenciákkal kapcsolatos kiadások***				
31 01 06 01.	Tolmácsolással és konferenciákkal kapcsolatos kiadások	5	25 525 000	32 240 000	52 272 787,47
31 01 06 02.	Konferenciatolmácsok képzése és továbbképzése	5	583 000	559 000	1 202 492,38
31 01 06 03.	A Tolmácsolási Főigazgatóság informatikai kiadásai	5	1 344 000	1 275 000	2 706 114,25
	31 01 06. jogcímcsoport – Részösszeg		27 452 000	34 074 000	56 181 394,10
31 01 07.	***Fordítási kiadások***				
31 01 07 01.	Támogató szolgáltatások a Fordítási Főigazgatóság számára	5	11 974 000	12 150 000	6 325 688,19

([1]) 2 766 705 EUR összegű előirányzat a 40 01. alcímben szerepel.

BIZOTTSÁG
31. CÍM — NYELVI SZOLGÁLATOK

31 01. ALCÍM — IGAZGATÁSI KIADÁSOK A NYELVI SZOLGÁLATOK SZAKTERÜLETÉN *(folytatás)*

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Megnevezés	PK	2007. évi előirányzatok	2006. évi előirányzatok	2005. évi tényadatok
31 01 07 02.	A nyelvi szolgálatok szakpolitikai területén végzett műveletek támogatásával kapcsolatos kiadások	5	2 465 000	2 869 000	2 774 072,77
31 01 07 03.	A nyelvi szolgálatok támogatása	5	—		
	31 01 07. jogcímcsoport – Részösszeg		14 439 000	15 019 000	9 099 760,96
31 01 08.	***Intézményközi együttműködési tevékenységek***				
31 01 08 01.	A nyelvi szakpolitikai területen folytatott intézményközi együttműködés	5	428 000	600 000	356 587,38
	31 01 08. jogcímcsoport – Részösszeg		428 000	600 000	356 587,38
	31 01. Alcím – Összesen		**358 990 525**	**343 835 696**	**340 852 004,20**

Megjegyzések

Új alcím

BIZOTTSÁG
31. CÍM — NYELVI SZOLGÁLATOK

31 01. ALCÍM — IGAZGATÁSI KIADÁSOK A NYELVI SZOLGÁLATOK SZAKTERÜLETÉN *(folytatás)*

31 01 01. A nyelvi szolgálatok szakpolitikai területén aktív állományban foglalkoztatott alkalmazottakkal kapcsolatos kiadások

Számadatok (Nem differenciált előirányzatok)

2007. évi előirányzatok	2006. évi előirányzatok	2005. évi tényadatok
276 735 879	260 280 825 ([1])	245 923 101,77
([1]) 2 766 705 EUR összegű előirányzat a 40 01. alcímben szerepel.		

31 01 02. A nyelvi szolgálatok szakpolitikai területén foglalkoztatott külső munkatársakkal kapcsolatos kiadások és egyéb igazgatási kiadások

31 01 02 01. Külső munkatársak

Számadatok (Nem differenciált előirányzatok)

2007. évi előirányzatok	2006. évi előirányzatok	2005. évi tényadatok
10 241 760	10 558 657	7 266 373,30

31 01 02 11. Egyéb igazgatási kiadások

Számadatok (Nem differenciált előirányzatok)

2007. évi előirányzatok	2006. évi előirányzatok	2005. évi tényadatok
5 338 884	5 249 331	5 187 464,22

31 01 03. Berendezésekre és szolgáltatásokra fordított kiadások és más működési kiadások a nyelvi szolgálatok szakpolitikai területén

Megjegyzések

Új jogcímcsoport

31 01 03 01. A nyelvi szolgálatok szakpolitikai területén berendezésekkel és szolgáltatásokkal kapcsolatos kiadások

Számadatok (Nem differenciált előirányzatok)

2007. évi előirányzatok	2006. évi előirányzatok	2005. évi tényadatok
20 855 002	17 470 883	15 927 379,89

31 01 03 04. Egyéb működési kiadások

Számadatok (Nem differenciált előirányzatok)

2007. évi előirányzatok	2006. évi előirányzatok	2005. évi tényadatok
3 500 000	583 000	909 942,58

Megjegyzések

Korábbi XX 01 03 01 03. aljogcím (részben)

Az előirányzat célja az audiovizuális, könyvtári és tolmácsberendezések (a szinkrontolmácsolási berendezésekhez szükséges fülkék, fejhallgatók és kapcsolóegységek stb.) beszerzésével, bérlésével, karbantartásával, javításával, telepítésével és felújításával kapcsolatos kiadások fedezése.

A kutatási kiadásokhoz szükséges előirányzatok az érintett címek 01 05. jogcímcsoportjában található különböző jogcímek alatt vannak feltüntetve.

BIZOTTSÁG
31. CÍM — NYELVI SZOLGÁLATOK

31 01. ALCÍM — IGAZGATÁSI KIADÁSOK A NYELVI SZOLGÁLATOK SZAKTERÜLETÉN *(folytatás)*

31 01 03. *(folytatás)*

31 01 03 04. *(folytatás)*

Az előirányzat a Közösség területén felmerülő kiadásokat fedezi, kivéve a Közösségben működő állandó képviseleteket.

Jogalap

A legutóbb az 1882/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 284., 2003.10.31., 1. o.) módosított, a munkavállalók munkahelyi egészségvédelmének és biztonságának javítását ösztönző intézkedések bevezetéséről szóló, 1989. június 12-i 89/391/EGK tanácsi rendelet (HL L 183., 1989.6.29., 1. o.).

A képernyő előtt végzett munka biztonsági és egészségvédelmi minimumkövetelményeiről szóló, 1990. május 29-i 90/270/EGK tanácsi irányelv (ötödik egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikke 1. bekezdésének értelmében) (HL L 156., 1990.6.21., 14. o.).

Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.) módosított, az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet (HL L 248., 2002.9.16., 1. o.).

31 01 06. Tolmácsolással és konferenciákkal kapcsolatos kiadások

Megjegyzések

Új jogcímcsoport

31 01 06 01. Tolmácsolással és konferenciákkal kapcsolatos kiadások

Számadatok (Nem differenciált előirányzatok)

2007. évi előirányzatok	2006. évi előirányzatok	2005. évi tényadatok
25 525 000	32 240 000	52 272 787,47

Megjegyzések

Korábbi XX 01 02 01 04. aljogcím

Ez az előirányzat a következő kiadások fedezésére szolgál:

– célhoz kötött bevétel kiegészítéseként fedezi a Bizottság vagy a Tolmácsolási Főigazgatóság által meghívott kisegítő konferenciatolmácsok és egyéb, nem állandó tolmácsok díját, társadalombiztosítási hozzájárulását, utazási költségét és napidíját a Bizottság vagy más intézmény által szervezett olyan találkozókon, amelyeket a Bizottság fordítói (hivatásos és ideiglenes vagy kisegítő alkalmazottak) nem tudtak kiszolgálni,

– a kisegítő konferenciatolmácsok felvételének, valamint a találkozók és tanfolyamok előkészítéséhez nyújtott szolgáltatásaiknak az összes költsége,

– a konferenciatermek technikai berendezéseinek fenntartására vonatkozó szerződések kapcsán felmerült kiadások, valamint a Bizottság vagy más intézmények által szervezett olyan üléseken közreműködő kezelőkkel, technikusokkal vagy konferenciaszervezőkkel kapcsolatos kiadások, amelyek esetében a Bizottság tisztviselői, ideiglenes alkalmazottai vagy segédszemélyzete nem tudják az adott szolgáltatást nyújtani,

– az Európai Parlament tolmácsai (mind a hivatásos, mind az ideiglenes alkalmazottak) által a Bizottságnak nyújtott szolgáltatások.

A költségvetési rendelet 18. cikke (1) bekezdésének e)–j) pontja szerinti célhoz kötött bevétel becsült összege 28 472 000 euro.

BIZOTTSÁG
31. CÍM — NYELVI SZOLGÁLATOK

31 01. ALCÍM — IGAZGATÁSI KIADÁSOK A NYELVI SZOLGÁLATOK SZAKTERÜLETÉN *(folytatás)*

31 01 06. *(folytatás)*

31 01 06 01. *(folytatás)*

Jogalap

Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata.

Az Európai Közösségek egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételek.

A kinevezésre és a javadalmazásra, valamint egyéb pénzügyi feltételekre vonatkozó, a Bizottság által jóváhagyott szabályok.

Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.) módosított, az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet (HL L 248., 2002.9.16., 1. o.).

31 01 06 02. Konferenciatolmácsok képzése és továbbképzése

Számadatok (Nem differenciált előirányzatok)

2007. évi előirányzatok	2006. évi előirányzatok	2005. évi tényadatok
583 000	559 000	1 202 492,38

Megjegyzések

Korábbi XX 01 02 11 07. aljogcím

Az előirányzat a konferenciatolmácsok képzésével és továbbképzésével kapcsolatos alábbi kiadások fedezésére szolgál:

– a megfelelő minősítésű felsőoktatási vagy posztgraduális intézményekben szervezett projektek és programok részére nyújtott pénzügyi hozzájárulás konferenciatolmácsok képzése céljából,

– a tolmácsgyakornokok posztgraduális képzési költségeihez való hozzájárulásként adott támogatások kiutalása,

– olyan tanulmányi támogatások kiutalása, amelyek lehetővé teszik, hogy a tolmácsok további munkanyelveket tanulhassanak.

A költségvetési rendelet 18. cikke (1) bekezdésének e)–j) pontja szerinti célhoz kötött bevétel becsült összege 875 000 euro.

Jogalap

Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata.

31 01 06 03. A Tolmácsolási Főigazgatóság informatikai kiadásai

Számadatok (Nem differenciált előirányzatok)

2007. évi előirányzatok	2006. évi előirányzatok	2005. évi tényadatok
1 344 000	1 275 000	2 706 114,25

Megjegyzések

Korábbi XX 01 02 11 08. aljogcím

Az előirányzat a Tolmácsolási Főigazgatóság valamennyi informatikai kiadása, különösen az információs és irányítási rendszerekkel, irodaautomatizálási infrastruktúrával, személyi számítógépekkel, szerverekkel és a kapcsolódó infrastruktúrával, a különböző perifériákkal (nyomtatók, szkennerek stb.), irodai felszereléssel (fénymásolók, faxgépek, írógépek, diktafonok stb.) kapcsolatos kiadások, valamint a hálózatokra, a műszaki támogatásra, a felhasználói segítségnyújtásra, az informatikai képzésre és a költözésekre fordított általános kiadások fedezésére szolgál.

A költségvetési rendelet 18. cikke (1) bekezdésének e)–j) pontja szerinti célhoz kötött bevétel becsült összege 2 000 000 euro.

Jogalap

Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata.

BIZOTTSÁG
31. CÍM — NYELVI SZOLGÁLATOK

31 01. ALCÍM — IGAZGATÁSI KIADÁSOK A NYELVI SZOLGÁLATOK SZAKTERÜLETÉN *(folytatás)*

31 01 07. Fordítási kiadások

Megjegyzések

Új jogcímcsoport

31 01 07 01. Támogató szolgáltatások a Fordítási Főigazgatóság számára

Számadatok (Nem differenciált előirányzatok)

2007. évi előirányzatok	2006. évi előirányzatok	2005. évi tényadatok
11 974 000	12 150 000	6 325 688,19

Megjegyzések

Korábbi XX 01 02 01 05. aljogcím

Az előirányzat a Fordítási Főigazgatóság által megbízott szabadúszó fordítók és számítástechnikai nyelvészek által nyújtott szolgáltatásokkal, valamint gépeléssel vagy más munkákkal kapcsolatos alábbi kiadások fedezésére szolgál.

A költségvetési rendelet 18. cikke (1) bekezdésének e)–j) pontja szerinti célhoz kötött bevétel becsült összege 2 000 000 euro.

Jogalap

Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.) módosított, az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet (HL L 248., 2002.9.16., 1. o.).

31 01 07 02. A nyelvi szolgálatok szakpolitikai területén végzett műveletek támogatásával kapcsolatos kiadások

Számadatok (Nem differenciált előirányzatok)

2007. évi előirányzatok	2006. évi előirányzatok	2005. évi tényadatok
2 465 000	2 869 000	2 774 072,77

Megjegyzések

Korábbi 26 01 04 01. jogcím

A fordítószolgálat részére szükséges terminológiai és nyelvi adatbázisok, fordítási eszközök és dokumentációs és könyvtári kiadások szempontjából ez az előirányzat az alábbiak fedezésére szolgál:

– szoftverek, fordítási szoftverek és más többnyelvű eszközök vagy fordítástámogató szoftverek beszerzésével, fejlesztésével és adaptációjával kapcsolatos kiadások, nyelvi és terminológiai adatbázisok, fordítási memóriák és automatikus fordítási szótárak beszerzése, tartalmuk egységes szerkezetbe foglalása és bővítése, különös tekintettel a többnyelvűség hatékonyabb kezelésére és a fokozott intézményközi együttműködésre,

– dokumentációs és könyvtári kiadások a fordítók igényeinek kielégítésére, különösképpen:

  – a dokumentációs központok ellátása egynyelvű könyvekkel és meghatározott újságok és folyóiratok előfizetése,

  – egyedi dotáció biztosítása törzsállományú szótárak és nyelvi útmutatók beszerzése céljából, új fordítók számára,

  – szótárak, enciklopédiák és szószedetek beszerzése, elektronikus formában vagy dokumentációs adatbázisokhoz az interneten keresztül történő hozzáféréssel,

  – többnyelvű könyvtárak törzsállományának kialakítása és fenntartása referenciakönyvek vásárlásával.

A Közösség területén jelentkező költségeket fedezi, kivéve a Közös Kutatási Központ helyszíneit (amelyekre szóló kiadások az adott címek 01 05. jogcímcsoportjában vannak elkülönítve).

BIZOTTSÁG
31. CÍM — NYELVI SZOLGÁLATOK

31 01. ALCÍM — IGAZGATÁSI KIADÁSOK A NYELVI SZOLGÁLATOK SZAKTERÜLETÉN *(folytatás)*

31 01 07. *(folytatás)*

31 01 07 02. *(folytatás)*

A költségvetési rendelet 18. cikke (1) bekezdésének e) és g) pontja szerinti célokhoz kötött bevétel becsült összege 350 000 euro.

Ami az Európai Unió szervei részére fennálló Fordítóközpontot illeti, ennek költségvetési forrásai azoknak az ügynökségeknek a hozzájárulásaiból állnak, amelyek számára az a munkát végzi, és azoknak az intézményeknek és szerveknek a hozzájárulásaiból, amelyekkel együttműködik, egyéb bevételek sérelme nélkül.

A költségvetési eljárás során és még a pénzügyi év során is, amennyiben módosító jegyzéket vagy módosító költségvetést nyújtanak be, a Bizottság előzetesen tájékoztatja a költségvetési hatóságot az ügynökségek költségvetését érintő bármilyen változásról, különösen a költségvetésben közzétett létszámtervekről. Az ilyen eljárás összhangban van az 1995. november 17-i intézményközi nyilatkozat átláthatóságra vonatkozó rendelkezéseivel, és annak végrehajtása oly módon történik, amelyet az Európai Parlament, a Bizottság és az ügynökségek is elfogadnak.

Az előirányzat Fordítóközpontra szánt részének célja a fordítóosztályoknak a központon keresztül megvalósított intézményközi együttműködése szervezési költségeinek a fedezése, amint arról a 2965/94/EK rendelet rendelkezik, és azoké a szervezeti kötelezettségeké, amelyek nincsenek közvetlen kapcsolatban az Európai Unió szervei részére nyújtott fordítási szolgáltatásokkal.

Az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletről szóló, 2002. december 23-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendelet (HL L 357., 2002.12.31., 72. o.) 16. cikke alapján visszafizetett összegek célhoz kötött bevételt képeznek (a költségvetési rendelet 18. cikke (1) bekezdésének f) pontja), amelyet az általános bevételkimutatás 6 6 0 0. jogcímében kell szerepeltetni.

A Fordítóközpont létszámtervét az általános bevételkimutatás C. része „Személyzet” tartalmazza (1. könyv).

Jogalap

A legutóbb az 1645/2003/EK rendelettel (HL L 245., 2003.9.29., 13. o.) módosított, az Európai Unió szervei számára Fordítóközpont létrehozásáról szóló, 1994. november 28-i 2965/94/EK tanácsi rendelet (HL L 314., 1994.12.7., 1. o.).

Jogi hivatkozások

A tagállamok kormányainak államfői vagy kormányszinten 1993. október 29-én Brüsszelben ülésező képviselőinek nyilatkozata.

31 01 07 03. A nyelvi szolgálatok támogatása

Számadatok (Nem differenciált előirányzatok)

2007. évi előirányzatok	2006. évi előirányzatok	2005. évi tényadatok
—		

31 01 08. ***Intézményközi együttműködési tevékenységek***

Megjegyzések

Új jogcímcsoport

31 01. ALCÍM — IGAZGATÁSI KIADÁSOK A NYELVI SZOLGÁLATOK SZAKTERÜLETÉN *(folytatás)*

31 01 08. *(folytatás)*

31 01 08 01. A nyelvi szakpolitikai területen folytatott intézményközi együttműködés

Számadatok (Nem differenciált előirányzatok)

2007. évi előirányzatok	2006. évi előirányzatok	2005. évi tényadatok
428 000	600 000	356 587,38

Megjegyzések

Korábbi 26 01 07 01. jogcím

Ez az előirányzat a Fordítási és Tolmácsolási Intézményközi Bizottság (CITI) által elhatározott tevékenységekkel kapcsolatos költségek fedezésére szolgál, az intézményközi együttműködés előmozdítására a lingvisztika területén.

BIZOTTSÁG
31. CÍM — NYELVI SZOLGÁLATOK

KÖLTSÉGVETÉSI SORBA BE NEM SOROLT TEVÉKENYSÉGEK

– IGAZGATÁSI TÁMOGATÁS A TOLMÁCSOLÁSI FŐIGAZGATÓSÁG SZÁMÁRA

– TOLMÁCSOLÁS ÉS KAPCSOLÓDÓ TEVÉKENYSÉGEK

– A BIZOTTSÁGI RENDEZVÉNYEKHEZ NYÚJTOTT LOGISZTIKAI TÁMOGATÁS (LACE)

– KONFERENCIASZERVEZÉS ÉS TANÁCSADÁS

– A TOLMÁCSOLÁSI FŐIGAZGATÓSÁG SZAKPOLITIKAI STRATÉGIÁJA ÉS KOORDINÁCIÓJA

– IGAZGATÁSI TÁMOGATÁS A FORDÍTÁSI FŐIGAZGATÓSÁG SZÁMÁRA

– FORDÍTÁSOK